

## Porte scorrevoli isothermiche a due battenti

Isothermal two-leaf sliding doors  
Portes coulissantes isothermes à deux battants  
Isothermische zweiflügelige Schiebetüren



### Finitura battente - Leaf finishing - Finition vantail - Türblattausführung:

Standard version

**PR - RAL 9010**  
Lamiera preverniciata  
Prepainted sheet  
Tôle laquée  
Vorlackiertes Stahlblech

Optional versions

**PX - RAL 9010**  
Lamiera Inox Plasticata  
Plasticized stainless steel sheet metal  
En tôle Inox Plastifiée  
Kunststoffbeschichtetes Edelstahlblech

**INCOLD ZERO - RAL 9010**  
Lamiera Plasticata Antibatterica  
Antibacterial Plasticized sheet metal  
Tôle Plastifiée antibactérienne  
antibakterielle Kunststoffbeschichtetes Stahlblech

**IX**  
Lamiera Inox  
Stainless steel sheet  
Tôle Inox  
Edelstahlblech

**VR**  
Rivestimento in vetroresina  
Fiberglass finishing  
Revêtement en polyester  
Ausführung aus Glassfaserkunststoff

### Options

**Serratura con chiave**  
Key lock  
Serrure à clé  
Schloss mit Schlüssel

**Oblò (solo versione TN)**  
Porthole (only NT)  
Hublot (uniquement version TN)  
Sichtfenster (nur bei der NT-Ausführung)

**Radio Comando**  
Remote control  
Télécommande  
Funksteuerung

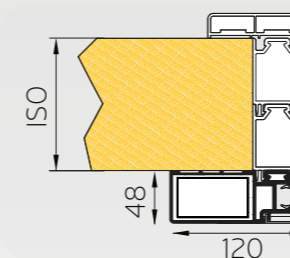


**Battente** costituito da un pannello sandwich in lamiera preverniciata RAL 9010 isolato con PUR densità 41 KG/m<sup>3</sup>, cornice perimetrale in alluminio anodizzato, lungo il cui perimetro è alloggiata la guarnizione di tenuta. Spessore cm 9 solo per versione TN.

**Leaf** consisting of a sandwich panel in prepainted sheet RAL 9010 insulated with PUR density 41 kg/m<sup>3</sup> perimetric rim in anodised aluminium with a sealing gasket along its perimeter. 9 cm thick only version TN.

**Vantail** constitué par un panneau sandwich en tôle laquée en «blanc RAL 9010» isolé avec de la mousse PUR densité 41 Kg/m<sup>3</sup>, encadrement en aluminium anodisé avec tout autour un joint d'étanchéité. Epaisseur 9 cm uniquement pour la version TN.

**Flügel** bestehend aus einem Sandwich Paneel, aus vorlackiertem RAL 9010 Stahlblech, isoliert mit PUR Dichte 41 kg/m<sup>3</sup>, perimetrisches Rahmenwerk aus anodisiertem Aluminium, entlang dessen Perimeters eine ermetische Dichtung eingesetzt ist. Dicke 9 cm, nur für TN Ausführung.

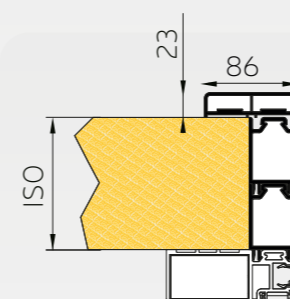


**Telaio** in materiale plastico di colore bianco rinforzato internamente in acciaio.

**Frame** in plastic material, internally reinforced in steel, colour white.

**Cadre** en matériel plastique de couleur blanc renforcé à l'intérieur en acier.

**Rahmen** aus weißem Kunststoffmaterial mit Innenverstärkung aus Edelstahl.



**Telaio interno** in materiale plastico di colore bianco, posizionato sul lato interno cella, consente il fissaggio rapido ai pannelli prefabbricati.

**Internal frame** in plastic material, colour white, placed on the internal side of the cold room, it permits a rapid fastening to the prefabricated panels.

**Raccord intérieur** en matériel plastique de couleur blanc, placé sur le côté intérieur de la chambre froide. Il permet la fixation rapide aux panneaux préfabriqués.

**Innenrahmen** aus weißem Kunststoffmaterial, auf der Innenseite der Kühlzelle positioniert, ermöglicht eine Schnellbefestigung an den Fertigpaneelen.



**Guida di scorrimento** in alluminio anodizzato completa di carter.

**Sliding rail** in anodized aluminium complete with casing.

**Rail de coulissement** en aluminium anodisé muni de carter.

**Gleitführung**, bestehend aus anodisiertem Aluminium, mit komplettem Gehäuse.

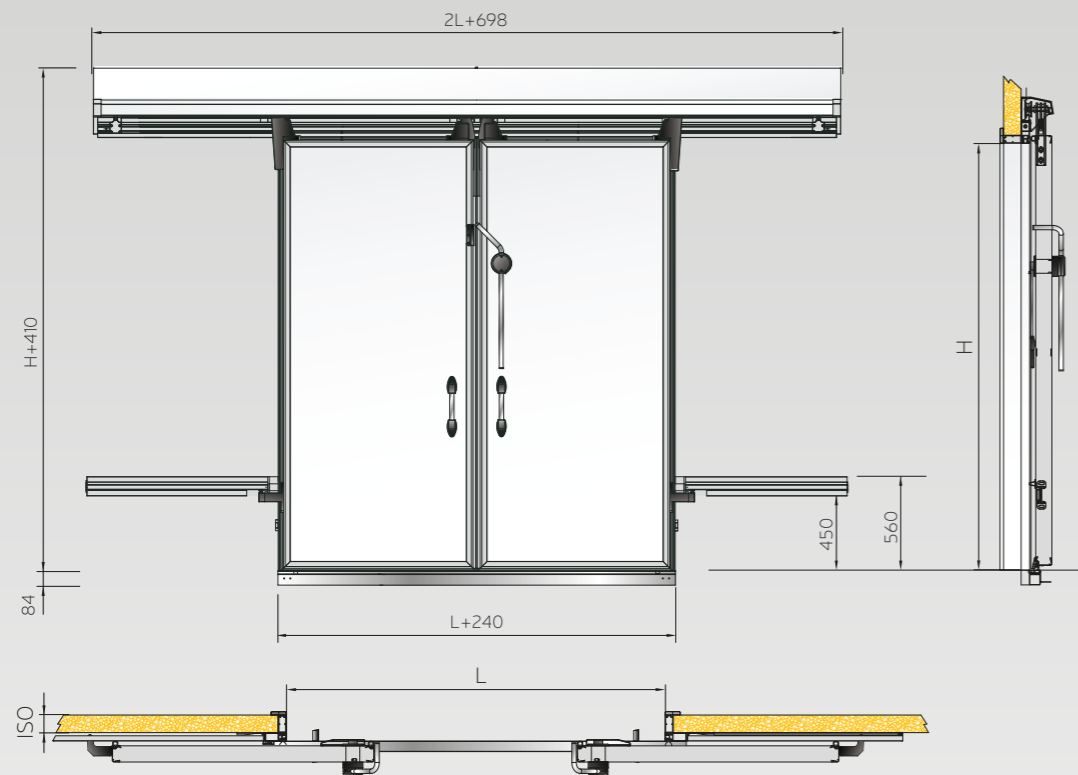


**Guida posteriore di scorrimento** e regolazione posizionata a parete, in alluminio anodizzato.

**Back rail for sliding** and regulation, wall mounted, in anodized aluminium.

**Rail postérieur** de coulissement et système de réglage placé sur la paroi, en aluminium anodisé.

**hintere Gleit-u.** Regulierungsführung, Wand positioniert, bestehend aus anodisiertem Aluminium.



**Tipologie di funzionamento**

- Manuale con movimento simultaneo delle ante.
- Automatico con movimento simultaneo delle ante.

**Typologie de fonctionnement**

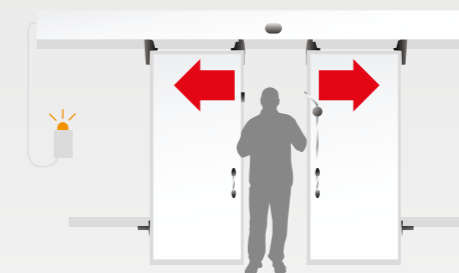
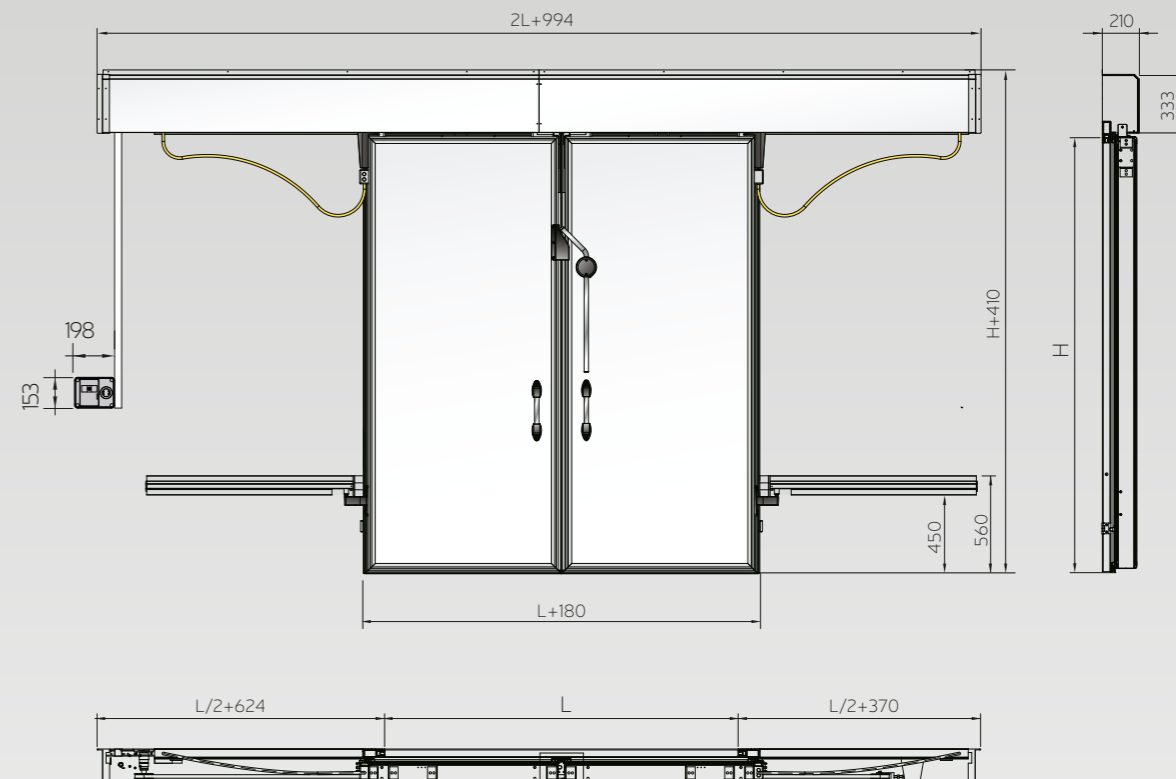
- Manuel avec mouvement simultané des vantaux.
- Automatique avec mouvement simultané des vantaux.

**Types of operation**

- Manual with simultaneous movement of the doors.
- Automatic with simultaneous movement of the doors.

**Funktionierungsarten**

- Manuell mit gleichzeitiger Bewegung der Ladeflügel.
- Automatisch mit gleichzeitiger Bewegung der Ladeflügel.



**Dimensioni standard**

Standard measurements  
Dimensions standard  
Standardabmessungen

**min 1400 x 2000 mm**  
**MAX 4000 x 3500 mm**

Altre dimensioni sono possibili. Contattare l'Ufficio Tecnico Incold.  
Other sizes are possible. Contact the technical office of Incold SpA.  
D'autres dimensions sont possibles. Contacter le bureau technique Incold.  
Es sind auch andere Abmessungen möglich, kontaktieren Sie das technische Büro der Fa. Incold.

**Versione manuale con apertura simultanea delle ante**

L'apertura e chiusura della porta è manuale con movimento simultaneo delle due ante.  
L'apertura è possibile grazie alla maniglia a leva coassiale posta sull'anta di destra. Una volta che la porta si è aperta è possibile trascinare le ante grazie alle maniglie fisse poste sia nella parte esterna che in quella interna dei due battenti. La guida superiore ha il carter in lamiera.

**Manual version with simultaneous opening of the doors**

The opening and closing of the door are manual with simultaneous movement of the two doors.  
Opening is possible thanks to the coaxial lever handle on the right-hand door. Once the door is open you can drag the doors using the handles both on the outside and on the inside of the two door panels. The casing of the top rail is in sheet metal.

**Version manuelle avec ouverture simultanée des vantaux**

L'ouverture et la fermeture de la porte sont manuelles avec mouvement simultané des deux vantaux. L'ouverture est possible grâce à la poignée à levier axial placée sur le vantail droit. Une fois la porte ouverte, il est possible de manœuvrer les vantaux grâce aux poignées fixes placées à l'extérieur et à l'intérieur des deux battants. Le carter du rail supérieur est en tôle.

**Manuelle Ausführung mit gleichzeitiger Öffnung der Ladeflügel**

Offnung und Schließung der Tür ist manuell, mit gleichzeitiger Bewegung der zwei Ladeflügel. Die Öffnung ist möglich, dank des coaxialen Hebelhandgriffes welcher sich auf dem rechten Flügel befindet. Wenn sich die Tür geöffnet hat, ist es möglich die Ladeflügel zu schleifen, dank der festen Handgriffen, welche sich auf der Außen- sowie Innenseite der zwei Ladeflügel befinden. Die obere Führung besitzt ein Blechgehäuse.

**Versione automatica con apertura simultanea delle ante**

L'apertura e chiusura della porta è automatica con movimento simultaneo delle due ante.  
L'apertura è possibile grazie al sistema trascinato dal motoriduttore. Il controllo del motore elettrico avviene grazie a un sistema PROGRAMMATORE - CONVERTITORE DI FREQUENZA posto sul quadro principale. L'alimentazione richiesta è 220V monofase. La sicurezza principale è costituita da una coppia di bordi sensibili posti sulle 2 ante, viene poi montata una fotocellula a catarifrangente con lo scopo di prevenire gli urti alle ante. Possibilità di funzionamento con chiusura automatica, pulsante di apri-stop-chiudi, pulsante di apertura parziale, fungo di emergenza e tiranti a funicella sono alcune delle caratteristiche di serie della porta.  
In caso di mancanza di alimentazione dalla rete elettrica, è possibile muovere manualmente i battenti come descritto nelle versioni manuali. La guida superiore ha il carter in lamiera.

**Automatic version with simultaneous opening of the doors**

The opening and closing of the door are automatic with simultaneous movement of the two doors.  
Opening is possible thanks to the motor-driven system. The electric motor is controlled by a PROGRAMMER - FREQUENCY CONVERTER system located on the main panel. The power required is 220V single phase. The main safety device consists of a pair of sensitive edges fitted on the 2 door panels; a photocell with reflector is also fitted to prevent shocks to the doors. Possibility of operation with automatic closing, open-stop-close button, partial opening button, mushroom emergency button and pull-cords are a few of the standard features of the door.  
In the event of a power failure, the doors can be moved manually as described for the manual versions. The casing of the top rail is in sheet metal.

**Version automatique avec ouverture simultanée des vantaux**

L'ouverture et la fermeture de la porte sont automatiques avec un mouvement simultané des deux vantaux. L'ouverture est possible grâce au mécanisme commandé par le motoréducteur. Le contrôle du moteur électrique se fait grâce à un système PROGRAMMATEUR - CONVERTISSEUR DE FREQUENCE placé sur le tableau principal. Il est requis une alimentation monophasée en 220 V. La sécurité principale est constituée d'un couple de capteurs de proximité placés sur les deux vantaux ; de plus une cellule photoélectrique rétro-réfléchissante est montée dans le but d'éviter d'éventuels chocs des vantaux. La possibilité de fonctionnement avec ré-enclenchement automatique, le bouton poussoir « ouverture-arrêt-fermeture », le bouton d'ouverture partielle, le bouton d'arrêt d'urgence et les mécanismes de déblocage à cordons sont quelques-unes des caractéristiques de série de la porte. En cas de coupure d'alimentation du réseau électrique, il est possible de manœuvrer manuellement les battants et ce en suivant ce qui est indiqué dans les versions manuelles. Le carter du rail supérieur est en tôle.

**Automatische Ausführung mit gleichzeitiger Öffnung der Ladeflügel**

Die Öffnung und die Schließung der Tür ist automatisch, mit gleichzeitiger Bewegung der zwei Flügel. Die Öffnung ist ermöglicht, dank des Systems, welches vom motorisierten Getriebe angetrieben wird. Die Steuerung des elektrischen Motors geschieht dank eines Systems genannt "Programmierer-Frequenzumrichter", welches sich auf der Haupttafel befindet. Die notwendige Stromversorgung ist 220 V Wechselstrom. Die Hauptsicherheit besteht aus einem Paar von sensiblen Kanten, die auf den zwei Flügeln installiert sind; hinzu wird eine Fotozelle vom Rückstrahlen Typ installiert mit dem Zwecke Flügelstöße vorzubeugen. Funktionierens Möglichkeit mit automatischer Wiederschließung, Drucktaste Öffne-Stop-Schließe, Teil-Öffnung Drucktaste, Notstop-Pilz sowie seilartige Zuganker, sind einige der Grundeigenschaften dieser Tür. Sollte ein Netz-Ausfall vorkommen, ist es möglich beide Ladeflügel manuell zu bewegen, wie in den manuellen Ausführungen bereits beschrieben wurde. Die obere Führung besitzt ein Stahlblechgehäuse.